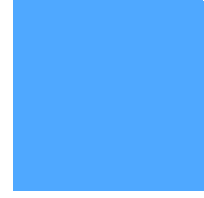
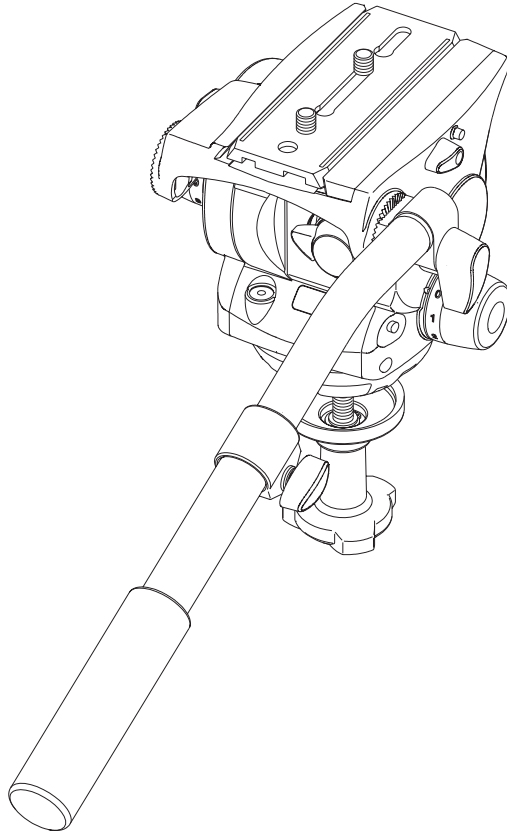


# Guide de l'Utilisateur

## Vision 100



## Tête Fluide



**Vinten**  
Camera Control Solutions

---

# **Vision 100**

## **Tête Fluide**

**Référence 3431-8      Issue 3**

Copyright © Vinten Broadcast Limited 2004

Tous droits réservés dans le monde entier. Aucune partie de ce document ne peut être stockée sur un serveur de fichiers, transmise, copiée ou reproduite de quelque manière que ce soit, notamment - mais sans s'y limiter - par photocopie, photographie, enregistrement magnétique ou autre, sans l'accord et l'autorisation préalables par écrit de Vinten Broadcast Limited.

Vinten, QuickFit et Vision sont des marques déposées de Vinten Broadcast Limited.

---

## Sécurité - A lire avant tout

### Symboles d'avertissement figurant dans ce Guide de l'Utilisateur



Lorsqu'il existe un risque de blessure de l'utilisateur ou d'autres personnes, ou bien si la tête fluide ou ses accessoires risquent d'être endommagés, des commentaires sont insérés dans le texte ; ils sont mis en évidence par le mot « **ATTENTION !** » et renforcés par le symbole « Triangle d'avertissement ».

## Caractéristiques techniques

Poids (avec manche et vis de bol)	3,85 kg
Hauteur jusqu'à la surface de montage	15,0 cm
Longueur	14,8 cm
Largeur	17,5 cm
Capacité de charge	Voir graphe d'équilibrage
Plage de déplacement vertical	±90°
Plage de déplacement horizontal	360°
Fixation du pied/trépied	Sphère 100 mm

## Informations complémentaires

Si vous désirez recevoir un complément d'information ou des conseils sur cette tête fluide, contactez Vinten Broadcast Limited, votre distributeur Vinten local (voir au dos de la couverture), ou bien visitez notre site Web à l'adresse [www.vinten.com](http://www.vinten.com).

Vous trouverez des informations complètes sur l'entretien et les pièces détachées dans le Manuel de Maintenance & Liste illustrée des pièces de la tête fluide Vision 100 (Référence 3466-9). Ce document est disponible auprès de Vinten Broadcast Limited ou de votre distributeur Vinten local. Vous trouverez des informations en ligne dans notre site Web à l'adresse

**[www.vinten.com](http://www.vinten.com)**.

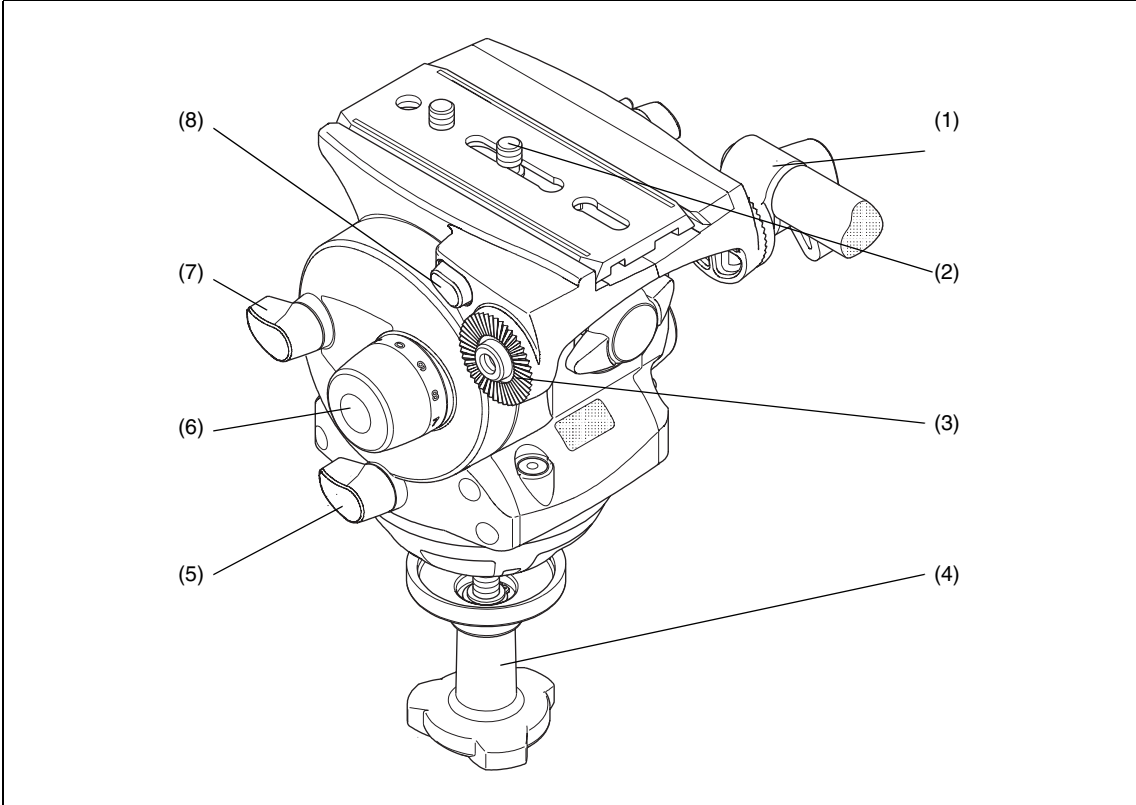
---

# Sommaire

	<b>Page</b>
<b>Sécurité - A lire avant tout</b> .....	3
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	3
<b>Informations complémentaires</b> .....	3
<b>Introduction</b> .....	7
<b>Mode d'emploi</b>	
Montage de la tête sur un trépied .....	9
Montage de la caméra (vis de fixation 3/8") .....	9
Montage de la caméra (adaptateur Quickfit optionnel) .....	10
Montage de la caméra (adaptateur Quickfit optionnel) .....	11
Freins horizontal et vertical .....	14
Friction du déplacement horizontal et du déplacement vertical .....	14
<b>Entretien</b>	
Maintenance de routine .....	15
Nettoyage .....	15
Remplacement de la pile .....	15
Etalonnage de l'affichage numérique du mécanisme d'équilibrage .....	18
Ajustement des boutons des freins et des boutons de réglage de friction .....	19
<b>Liste des pièces détachées</b> .....	20

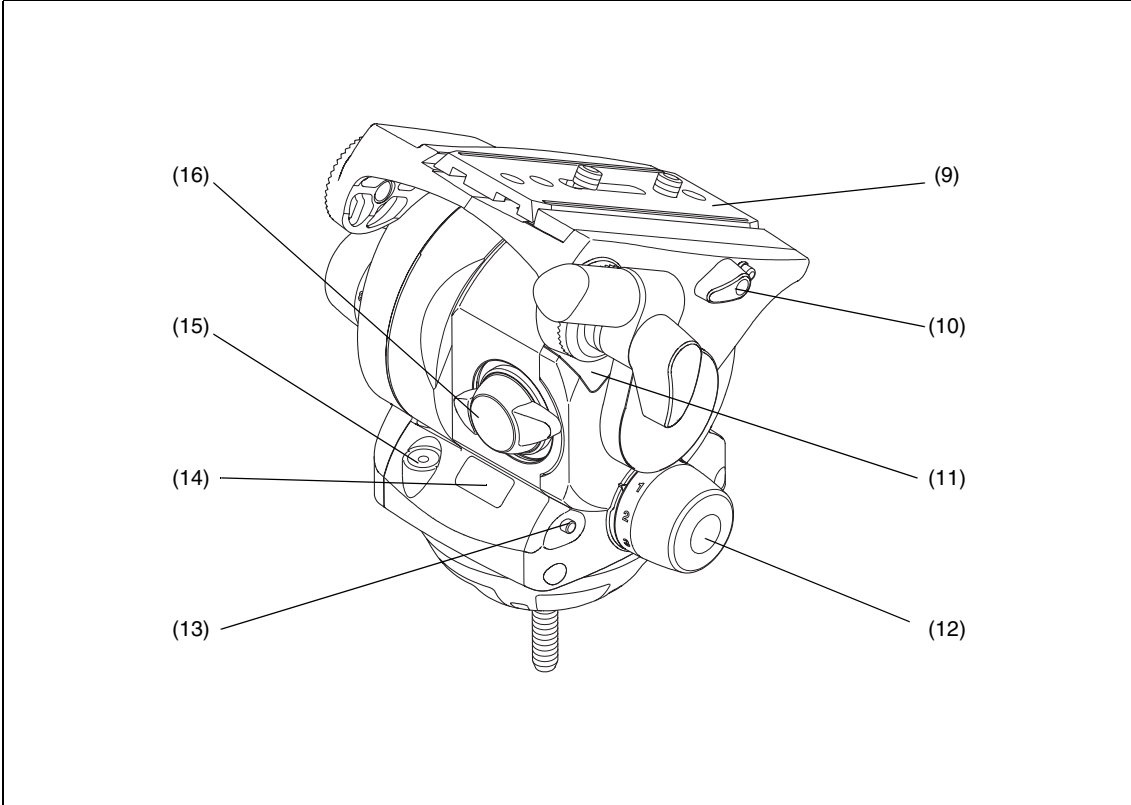
## Publication associée

Manuel de Maintenance de la tête fluide Vision 100  
Référence 3466-9.



**Vision 100 (Côté gauche)**

- |     |  |
|-----|--|
| (1) | Manche                                 |
| (2) | Vis de fixation de la caméra           |
| (3) | Montage du manche                      |
| (4) | Vis de bol                             |
| (5) | Bouton du frein horizontal             |
| (6) | Bouton de réglage de friction vertical |
| (7) | Bouton du frein vertical               |
| (8) | Déblocage de la plaque coulissante     |



### Vision 100 (Côté droit)

- |      |  |
|------|--|
| (9)  | Plaque coulissante   |
| (10) | Blocage de la plaque coulissante   |
| (11) | Couvercle de la pile   |
| (12) | Bouton de réglage de friction du déplacement horizontal                  |
| (13) | Interrupteur de la bulle de niveau lumineuse et de l'affichage numérique |
| (14) | Affichage numérique  |
| (15) | Bulle de niveau lumineuse  |
| (16) | Bouton de réglage de l'équilibre   |

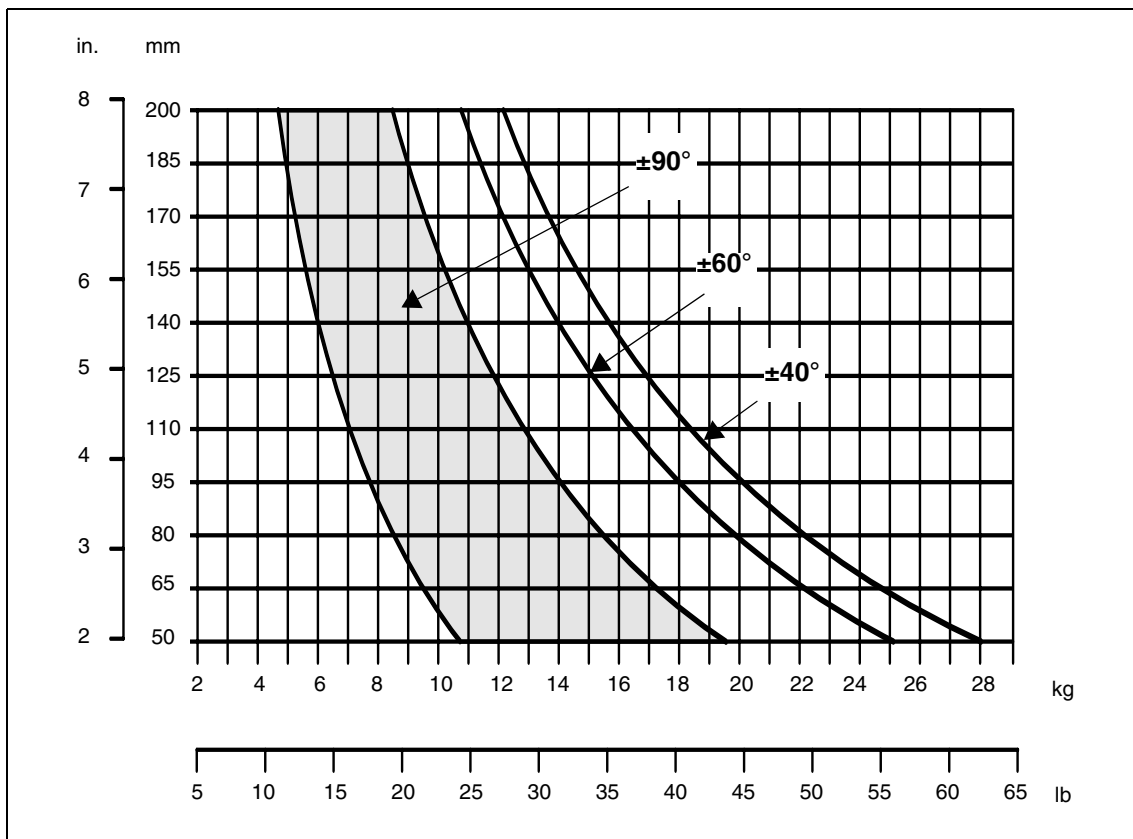
## Introduction

La tête fluide Vision 100 réunit un mécanisme d'équilibrage à ressort réglable, des assemblages à friction TF (couche mince) pour les déplacements horizontaux et verticaux, et une plaque de montage réglable pour la caméra.

Le système d'équilibrage se règle facilement à l'aide d'un bouton (16) situé sur l'arrière de la tête. Les charges maximales et minimales pouvant être équilibrées, tout comme les plages d'inclinaison, dépendent du poids de la caméra et des accessoires et de la hauteur du centre de gravité.

Le graphe indique la gamme de charges et de hauteurs de centre de gravité qui peuvent être maintenues en équilibre. La zone ombrée du graphe correspond aux combinaisons charge/centre de gravité qui peuvent être équilibrées dans toute la plage d'inclinaison. Les zones situées à droite indiquent la plage d'inclinaison qui diminue progressivement au fur et à mesure que la charge augmente et que le centre de gravité s'élève.

Lorsqu'une combinaison charge/centre de gravité se trouve en dehors du graphe, il faudra augmenter ou diminuer le poids ou la hauteur du centre de gravité - si possible - pour permettre à la tête d'équilibrer la charge.



Graphe d'équilibrage

---

Un affichage numérique (14) indique le réglage du mécanisme d'équilibrage, sur une échelle de 00-HI. Pour éclairer l'affichage, pressez l'interrupteur (13) ; l'affichage s'éteint automatiquement, 15 secondes environ après la fin des réglages. Ce même interrupteur sert aussi à l'éclairage de la bulle de niveau (15) et des échelles des boutons de réglage de friction du déplacement horizontal et du déplacement vertical (12)(6). Les systèmes d'affichage numérique et d'éclairage compensent automatiquement les niveaux de luminosité ambiante. La pile du système est abritée dans un compartiment situé dans le côté droit du boîtier du mécanisme ; ce compartiment est fermé par un couvercle (11).

Les mécanismes de déplacement horizontal et de déplacement vertical intègrent tous deux le système à friction TF (couche mince) de Vinten, pour garantir un mouvement sans à-coups de la caméra dans ces axes, et ils sont équipés de boutons de réglage de friction (12)(6). La fonction de pano-filé n'est pas influencée par le réglage de friction du déplacement horizontal. Les deux boutons de réglage de friction possèdent des échelles éclairées par l'interrupteur (13).

Les freins à friction montés sur chaque axe permettent à l'utilisateur de bloquer la tête dans n'importe quelle position. Les boutons de manoeuvre des deux freins (5)(7) sont montés sur le côté gauche de la tête.

Une bulle de niveau (15), qui s'éclaire lorsque l'interrupteur (13) est pressé, est montée sur l'arrière de la tête.

Les points de montage du manche (3) se trouvent sur l'arrière de la tête, de chaque côté de la plate-forme de montage de la caméra. Un manche télescopique (1) est fourni avec la tête ; pour le monter, on utilise une fixation pour manche, et un réglage angulaire est disponible sur les dentelures de la monture. Un deuxième manche peut être monté.

La caméra est montée sur la tête au moyen d'une plaque coulissante (9), ou bien à l'aide de l'adaptateur Quickfit optionnel. Une fixation (10) sert à maintenir la plaque coulissante en place, et un blocage (8) prévient le démontage accidentel de la tête.



---

## Mode d'emploi

### Montage de la tête sur un trépied

La tête Vision 100 est fournie avec une monture sphérique intégrée, et elle est conçue pour se monter sur un trépied Vision compatible de Vinten.

Des adaptateurs permettant de monter les têtes sur des trépieds ou sur des pieds équipés d'autres montures sont disponibles. Ces articles figurent dans la liste des « Accessoires disponibles en option ».

Pour monter la tête, retirez l'ensemble de la vis de bol (4) de la tête, mettez la tête en place sur le trépied, et remontez l'ensemble de la vis de bol, par le dessous. Mettez la tête de niveau à l'aide de la bulle de niveau (15), et serrez la vis de bol. Vous pouvez éclairer la bulle de niveau en pressant l'interrupteur (13). L'éclairage s'éteindra après 15 secondes.

### Montage de la caméra (vis de fixation 3/8")

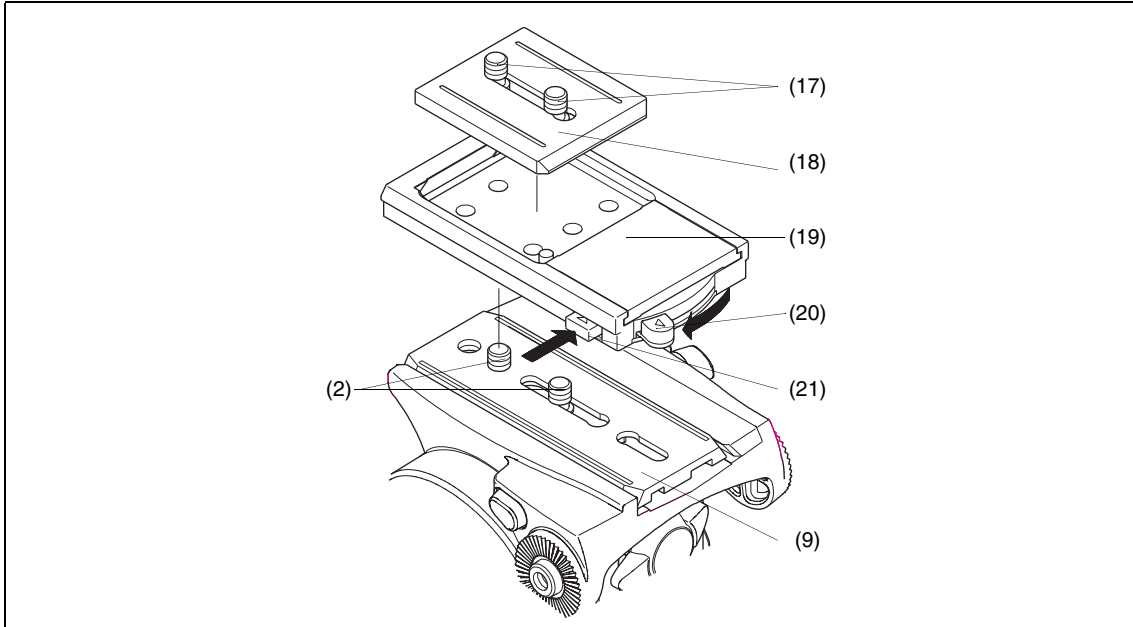
Retirez la plaque coulissante (9) de la tête : desserrez la fixation de la plaque coulissante (10), pressez le déblocage de la plaque coulissante (8), et tirez la plaque vers l'arrière.

Montez la plaque coulissante sur la caméra ou sur la plaque de montage de la caméra, sous le centre de masse approximatif de la caméra, à l'aide des deux vis de fixation (2). Ecartez les vis au maximum.

Mettez la plate-forme de niveau, et serrez les freins horizontal et vertical (5)(7).

Poussez la plaque coulissante et la caméra pour les introduire dans la glissière de la plate-forme, en vérifiant que le déblocage de la plaque coulissante (8) s'enclenche bien.

Équilibrez la tête (voir Équilibrage de la tête).



## Montage de la caméra (adaptateur Quickfit optionnel)

### Montage de la caméra (adaptateur Quickfit optionnel)

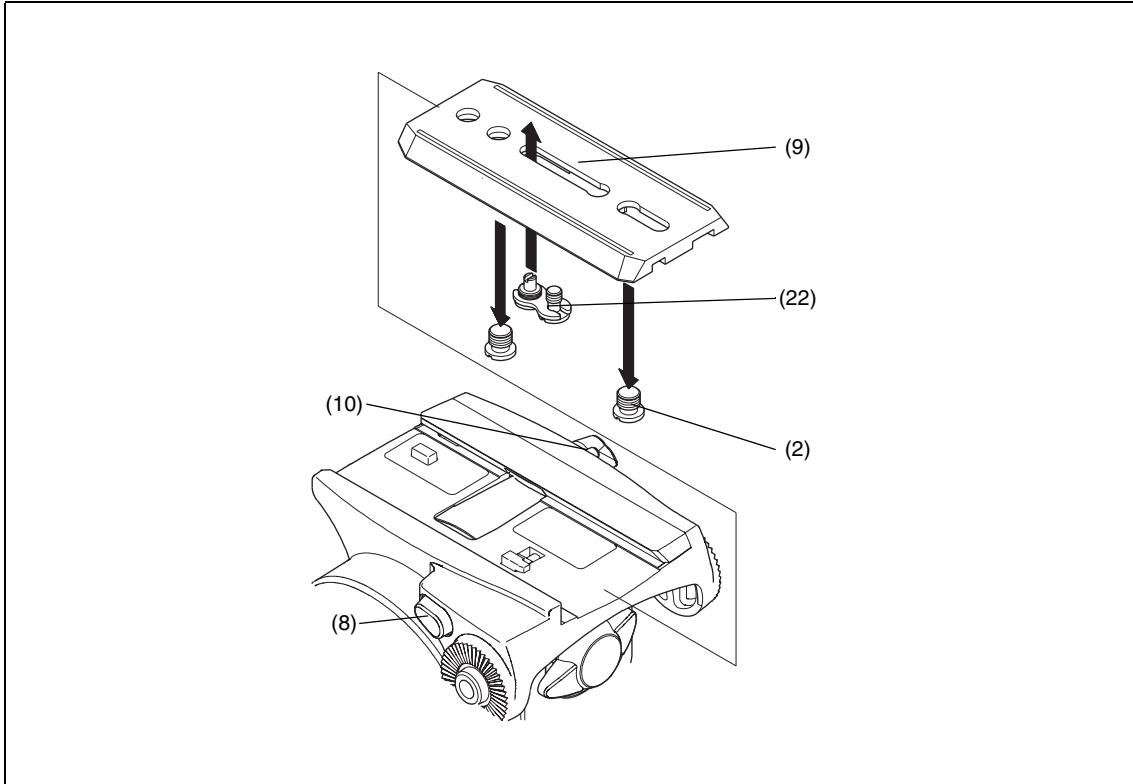
S'il n'est pas déjà monté, fixez l'adaptateur Quickfit (19) sur la plaque coulissante (9), à l'aide des deux vis (2) fournies à cet effet.

Dégagez l'embase Quickfit (18) de l'adaptateur, en appuyant sur le cran de sûreté (21) tout en actionnant le déblocage de l'embase (20).

Montez l'embase Quickfit sur la caméra à l'aide des deux vis (17) fournies à cet effet.

Insérez l'extrémité avant de l'embase dans l'extrémité avant de l'adaptateur. Abaissez l'arrière de l'embase pour l'enfoncer dans l'adaptateur, jusqu'à ce que vous entendiez un déclic vous indiquant que l'embase est enclenchée.

Équilibrez la tête (voir **Équilibrage de la tête**).



## Montage de la caméra (adaptateur VHS)

### Montage de la caméra (adaptateur VHS)

L'adaptateur VHS (22) se compose d'une broche VHS et d'une vis 1/4" BSW de fixation de la caméra, connectées par un lien en plastique.

Pour monter la caméra avec l'adaptateur VHS, procédez ainsi :

Retirez la plaque coulissante (9) de la tête : desserrez la fixation de la plaque coulissante (10), pressez le déblocage de la plaque coulissante (8), et tirez la plaque pour la sortir par l'arrière.

Retirez les deux vis 3/8" BSW de fixation de la caméra (2) de la plaque coulissante.

Mettez l'adaptateur VHS (22) en place dans la plus longue fente de la plaque coulissante, la broche étant orientée vers l'avant. Vissez la broche pour la bloquer solidement en place dans la plaque coulissante.

Bloquez la plaque coulissante en place sur la caméra à l'aide de la vis 1/4" BSW de fixation de la caméra, en vous assurant que la broche s'enfonce bien dans le trou de la caméra.

Régalez le niveau de la plate-forme et serrez les freins de déplacement horizontal et vertical (5)(7).

---

Poussez la plaque coulissante et la caméra pour les introduire dans la glissière de la plateforme, en vérifiant que le déblocage de la plaque coulissante (8) s'enclenche bien.

Équilibrez la tête (voir Équilibrage de la tête).

## Équilibrage de la tête

L'équilibrage de la tête Vision 100 joue un double rôle. Premièrement, lorsqu'une tête est correctement équilibrée, un effort minime de l'opérateur suffira à la déplacer sans à-coups. Deuxièmement, dès qu'elle est équilibrée, la tête, avec sa charge, peut être inclinée au gré de l'opérateur ; la tête restera en position sans avoir besoin d'être maintenue.

Avant d'équilibrer la tête, assurez-vous que les manches et tous les accessoires ont été mis en place, pour éviter de perturber l'équilibre une fois celui-ci obtenu.

- 1 **Desserrez le frein vertical (7). Tournez le bouton de réglage d'équilibre (16) dans le sens anti-horaire, jusqu'à ce que la tête descende de l'horizontale sous le poids de la caméra.**
- 2 **Desserrez le blocage de la plaque coulissante (10), et faites glisser la caméra vers l'arrière ou vers l'avant, jusqu'à ce qu'elle soit équilibrée dans le plan horizontal. Serrez le blocage de la plaque coulissante (10).**
- 3 **Tournez le bouton de réglage de l'équilibre (16) dans le sens horaire, jusqu'à ce que la caméra ne descende plus lorsque la tête est inclinée puis lâchée.**

---

**REMARQUE:** Si vous connaissez le réglage d'équilibre numérique de la charge en question, pressez l'interrupteur (13) et tournez le bouton de réglage de l'équilibre jusqu'à ce que ce réglage soit indiqué sur l'affichage numérique (14).

---

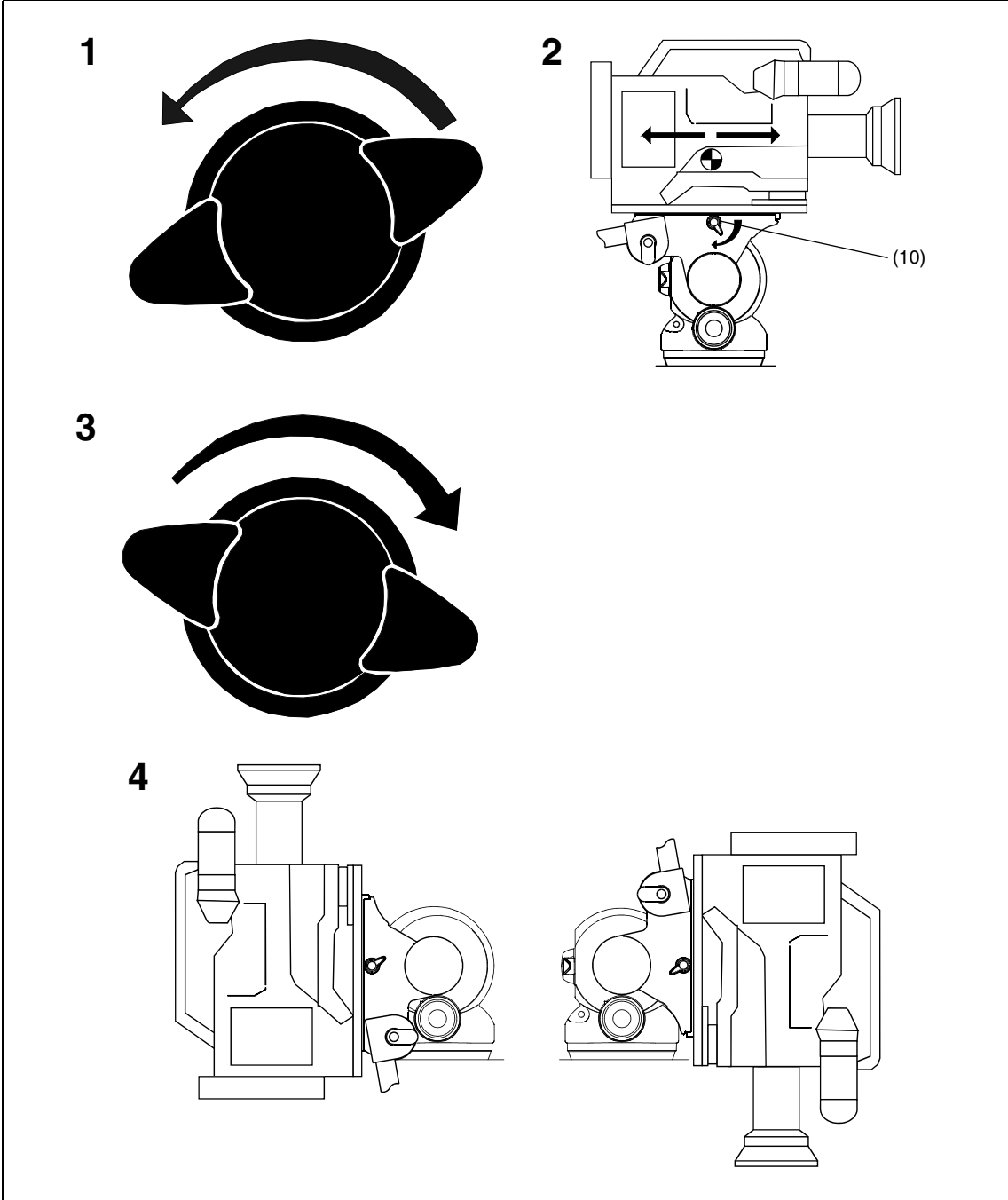
- 4 **Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à l'obtention d'un équilibre parfait ; la caméra restera alors en position dans n'importe quel angle, de +90° à -90°, sans descendre ou revenir dans sa position initiale. Resserrez le frein vertical (7).**

---

**REMARQUE:** L'angle d'inclinaison maximum est inférieur à 90° pour les charges lourdes à centre de gravité élevé - voir graphe d'équilibrage.

---

Pressez l'interrupteur (13) et notez la valeur indiquée sur l'affichage numérique (14). Vous vous faciliterez ainsi la tâche lorsque vous devrez rééquilibrer cette même charge.



**Equilibrage de la tête**

---

## Freins horizontal et vertical

Les freins à friction montés sur chaque axe permettent de bloquer la tête dans n'importe quelle position. Les boutons de manoeuvre du frein horizontal (5) et du frein vertical (7) sont montés sur le côté gauche de la tête.

Pour serrer le frein, tournez le bouton à fond dans le sens horaire. Pour desserrer le frein, tournez le bouton à fond dans le sens anti-horaire.



**ATTENTION !** Lorsque vous n'utilisez pas les freins, tournez toujours les leviers à fond dans le sens anti-horaire.  
**N'UTILISEZ PAS LES FREINS pour compléter la friction.**

---

---

## Friction du déplacement horizontal et du déplacement vertical

Les mécanismes de déplacement horizontal et de déplacement vertical intègrent tous deux le système à friction TF (couche mince) de Vinten, pour garantir un mouvement sans à-coups de la caméra dans ces axes, et ils sont équipés de boutons de réglage de friction.

Les deux boutons de réglage de friction possèdent des échelles lumineuses graduées de 0 à 9. Pour éclairer les échelles, pressez l'interrupteur (13). La lampe s'éteindra après 15 secondes.

Le bouton de réglage de la friction vertical (6) se trouve sur le côté gauche de la tête ; le bouton de la friction horizontal (12) se trouve sur le côté droit. La fonction de pano-filé n'est pas influencée par le réglage de friction du déplacement horizontal.

---

# Entretien

## Maintenance de routine

Une fois par an, remplacez la pile de l'affichage numérique du mécanisme d'équilibrage.

En cours d'utilisation, faites les vérifications suivantes :

Vérifiez que les freins de déplacement horizontal et de déplacement vertical fonctionnent correctement, en les ajustant le cas échéant.

Vérifiez que l'affichage numérique du mécanisme d'équilibrage fonctionne correctement, ainsi que l'éclairage de la bulle de niveau et des boutons de réglage de friction. Remplacez la pile le cas échéant.

Aucune autre maintenance de routine n'est nécessaire.

## Nettoyage

Si la tête est utilisée en intérieur, le nettoyage requis devrait se limiter à un essuyage régulier à l'aide d'un chiffon non pelucheux. Vous pouvez éliminer la saleté accumulée durant le stockage avec une brosse de dureté moyenne. Accordez un soin particulier au bol de mise à niveau, à la face de montage de la tête, et à l'espace entre l'assemblage de déplacement vertical et la base.

Toutes les têtes Vision sont à l'épreuve des intempéries. Toutefois, si elles sont utilisées à l'extérieur, en présence de conditions défavorables, elles nécessiteront des soins spéciaux. Les projections salines doivent être rincées dès que possible à l'eau douce. Le sable et la saleté ont des propriétés abrasives, et doivent être éliminés à l'aide d'une brosse de dureté moyenne ou d'un aspirateur.

---

**REMARQUE:** N'utilisez que des produits de nettoyage à base de détergents. N'UTILISEZ NI solvants, ni produits huileux ou abrasifs, ni brosses métalliques pour éliminer la saleté accumulée, car vous abîmeriez les surfaces de protection.

---

## Remplacement de la pile

La pile sert à l'alimentation de l'affichage numérique du mécanisme d'équilibrage et à l'éclairage de la bulle de niveau et des échelles des boutons de réglage de friction. Tous ces dispositifs sont actionnés simultanément, lorsque l'opérateur presse l'interrupteur (16), et restent actifs pendant 15 secondes environ.

La pile doit être remplacée une fois par an, ou dès que l'éclairage est jugé insuffisant.

---

**REMARQUE:** Le niveau d'éclairage de l'affichage numérique, de la bulle de niveau et des boutons de réglage de friction varie en fonction de la luminosité ambiante. Le démontage de la pile ne modifiera pas l'étalonnage de l'affichage du mécanisme d'équilibrage.

---

Pour installer ou remplacer la pile, procédez ainsi :

Penchez la tête vers l'avant pour pouvoir accéder au couvercle de la pile (11), et serrez le frein du déplacement vertical (7).

---

A l'aide d'un tournevis à lame mince ou d'un outil similaire, faites levier sur le couvercle de la pile (11) pour le sortir.

Tirez sur la pile (11.2) pour la sortir de son logement (11.3) au maximum, suivant la longueur du câblage.

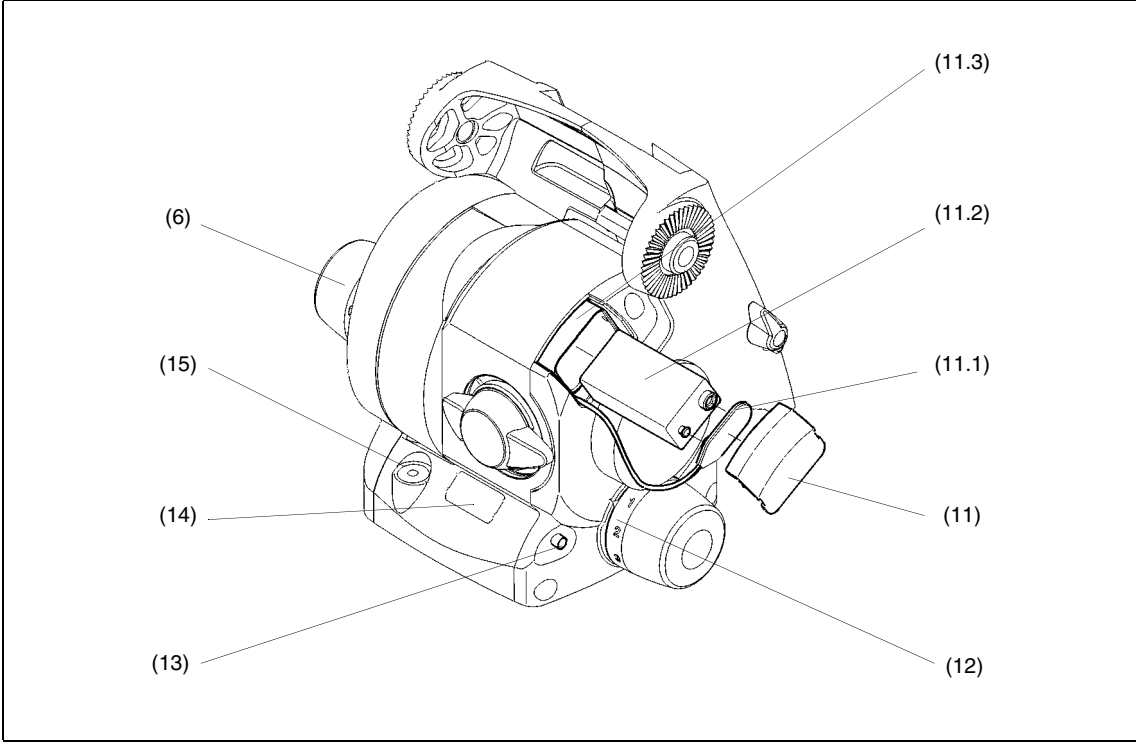
Tirez sur le connecteur (11.1) pour le sortir des bornes de la pile usagée, et appuyez dessus pour l'enfoncer dans les bornes de la nouvelle pile (11.2).

Installez la pile (11.2) dans son logement (11.3), en vous assurant que le câblage est bien rangé.

Remontez le couvercle de la pile (11).

Pressez l'interrupteur (13) et vérifiez que l'affichage numérique du mécanisme d'équilibrage (14), la bulle de niveau (15) et les échelles des boutons de réglage de friction (6)(12) s'éclairent pendant 15 secondes environ.





### Remplacement de la pile

---

## Étalonnage de l'affichage numérique du mécanisme d'équilibrage

L'affichage numérique (17) indique le réglage du mécanisme d'équilibrage, sur une échelle de 00 (réglage minimum) à HI (réglage maximum). Au cas où il faudrait étalonner ce système (ce qui est peu probable), procédez ainsi :

Mettez la plate-forme de niveau et serrez le frein vertical (9).

Tournez le bouton de réglage de l'équilibre (19) à fond dans le sens horaire, jusqu'à sa butée maximum.

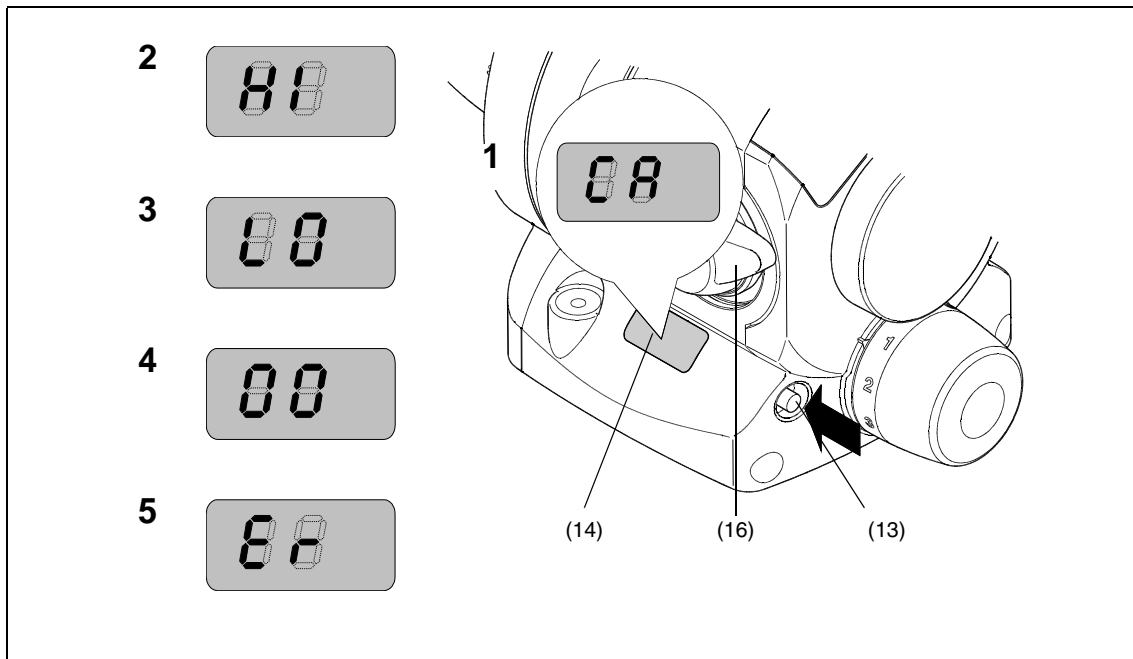
---

**REMARQUE:** Si vous laissez plus de 15 secondes s'écouler entre les étapes de cette opération, le système stoppera et son réglage précédent sera restauré.

---

- 1 Pressez l'interrupteur (13) et maintenez-le appuyé pendant huit secondes environ, jusqu'à ce que l'affichage numérique indique *CA*.
- 2 Relâchez alors l'interrupteur (13). L'affichage indique alors *HI*.
- 3 Vérifiez que le bouton de réglage de l'équilibre (16) est tourné à fond dans le sens horaire, jusqu'à sa butée maximum ; pressez et relâchez alors l'interrupteur (13). L'affichage indique maintenant *LO*.
- 4 Tournez le bouton de réglage de l'équilibre (16) à fond dans le sens anti-horaire, jusqu'à sa butée minimum. Pressez et relâchez l'interrupteur (13). Si l'étalonnage est réussi, l'affichage indique maintenant *00*.
- 5 Si l'étalonnage a échoué, l'affichage indiquera *Er*. Dans ce cas, pressez de nouveau l'interrupteur (16), ou bien attendez 15 secondes, ce qui permettra aux réglages précédents du système d'être restaurés. Vous pouvez maintenant répéter l'étalonnage.

Après l'étalonnage, équilibrez de nouveau la tête (voir **Equilibrage de la tête**).



### Etalonnage de l'affichage numérique du mécanisme d'équilibrage

### Ajustement des boutons des freins et des boutons de réglage de friction

À l'issue d'une période d'utilisation prolongée, il faudra peut-être ajuster les réglages des freins et de la friction de déplacement horizontal et de déplacement vertical. Ces réglages doivent être exécutés par des personnes compétentes, conformément aux instructions du Manuel de Maintenance. Le Manuel de Maintenance est disponible auprès de Vinten Broadcast Limited ou de votre distributeur Vinten local, ou bien à partir de notre site Web à l'adresse [www.vinten.com](http://www.vinten.com).

---

## Liste des pièces détachées

Les listes ci-dessous comprennent les principaux ensembles, les pièces détachées que l'utilisateur peut remplacer lui-même, et les accessoires optionnels. Si vous désirez un complément d'information sur les réparations ou sur les pièces de rechange, contactez Vinten Broadcast Limited ou votre distributeur local.

Vous trouverez des informations en ligne dans notre site Web à l'adresse

**[www.vinten.com](http://www.vinten.com)**.

### Ensembles principaux

Tête fluide Vision 100	3466-3
Tête fluide Vision 100avec deux manches télescopiques et adaptateur automatique Quickfit ENG (avec embase)	3466-3D
Ensemble vis de bol	3321-22
Manche télescopique et fixation	3219-91
Plaque de montage de la caméra	3364-900SP

### Pièces détachées remplaçables par l'utilisateur

Pile - 9V, 6LR61 (PP3, 6AM6, MN1604, E-BLOCK ou modèle équivalent)	C550-023
Bouton de frein	3431-24

### Accessoires optionnels - Adaptateurs Quickfit

Adaptateur automatique Quickfit ENG (avec embase)	3471-3
Embase Quickfit	3763-11

### Accessoires optionnels - Adaptateurs pour trépied et pied

Adaptateur sphérique 100 mm sur base plate 4 boulons	3330-16
Adaptateur sphérique 150 mm sur base plate 4 boulons	3330-17
Adaptateur de mise à niveau Quickfix sur base plate 4 boulons	3077-3